

Pouqué fer l'oudis braire !
Nos n'astons ni d'su terre
Pou nos d'bauchi
Eyè tout au contraire,
Wal'lonnes de nos distraire
Rions l'oudis.



Nos aimons à fer rive,
Fens pou ça l'èyi d're
Des méchançetés
Nos n'v'arons jamais scrire
Des couyornades trop pires,
Ni des « s'â.èrès »

ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO

3^e Année. Dimanche 23 Janvier 1898. N^o 4

ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN

Nos n'cèvrans avè plaisi les histwères et les coufonnades
qu'on voura bi nos involi.

Les lettres dévont iess invoiées à l'imprimeur de
l'gazette, rue des Canonniers, n^o 10

Pou les annonces on n'a qu'a v'ai nos trouver, nos
nos arindg'rons l'mêieux possipe.

LA FRATERNELLE

N'arout-ti ni co assez d'sociétés à l'ville ?
I faut cwère què non p'cequè d'in v'la co
ieunne qui vît de vni au monde

Bah ! qu'vos d'allez m'dire c'est co n'
nouvelle société financière qui rattind l'
gros lot hazard ; enne binde de décorés de
l'orde des ciens qui n'ont ni co sté au
Congo ou bi in syndicat des commerçants
de l'ville quiont d'ja eiu leu boutique toute
baguée pa les voleurs et qui les rattindont
co ?... C'est ni tout à fait ça.

Mais sans bal, comme ess' n'année-ci et
comme tous l'z'ans d'ailleurs, m'chère pèti-
te feumme, què djè vos appelle là dedja
d'ainsi, est-ce què l'hivier n'vos a ni chenné
long comme twès mwès sans pain, d'aus-
tant pus què n'euchant ni l'intrée de l'mai-
so, nos p'tit cœurs ont bien d'jami n'do de
d'meurer si longtimp sarrière in d'laute vu
qui n'a qu'au Foc-Sall què nos savons nos
vir pou arrindg't nos p'titès affaires et nos
dire què nos nos aimons comme deux p'
tits tchis.

I faut qu'ça cantche !

Eyè vous autes, djoûnes et vix mariés,
i fait gaie à l'ville n'do l'dimanche au nûte ?
Quand vos intrez dins in cabaret vos tchèiz
toutseu avè l'tchi de l'maiso qui vos r'waite
tout saisi et quand vos n'din pomez pus vos
rallez à vo maiso, vos tchèiz d'sus vo feum-
me indourmie au culot du feu, scranse l'
avwèr bauit. I faut qu'ça cantche et à l'
place de vir d'sus l'martchi l'dimanche au
nûte, in homme qui monte et in tchat qui
s'sauve, il ara des dgins qui courent à les
swèrées d'elle *Fraternelle*.

Elle *Fraternelle* (djè roublious de vos l'
dire) c'ess't enne binde de djoûnes gaiards
qui n'ont in vue qu'enne affaire : amuser
nos bouannes d'gins d'Nivelles in leu don-
nant des bellès swèrées dramatiques, pou
leus fies des bals pou les fer danser in in
mot tout c'qui pourront indvinté pou les
fer rive.

Les membres de l'*Fraternelle* djueront
des pièches françaises, comme dins l'grand
genre ; des pièches — djè d'alloûs dire fla-
minches, mais i n'arinnent ni — des piè-
ches in wallon, — elle véritape langue de

nos parints qui a tant fait rive à scafiè,
nivellwèses et nivellwès à les swèrées de l'
Gavotte et qui sont tournées à drouies mal-
heureusement avè ielle.

Allons, in rattindant leu première fiesse
pou vir çu qui sourtira là dehors nos n'
s'arinnent què subait boûne chance à
tous ces diales-là et d'dire què nos s'tons d'
cœur avè ieusses. I povont compter d'sus
l'*Losse* pou leu dner in coup d'espaie pou
les adaît et pou les incuradg't dins l'bèso-
gne qui n'est ni égelle qu'is interperdont.

DESOTTEFLOR.

P.S Dje n'vourous ni qu'on l'rèpètroût,
p'ce qu'on m'a dit de n'ni l'dire mais i
parait (c'est in membre du comite qui m' la
asseuré) què l'société stoût attelée à n' nou-
velle revue, Il a d' d'ja in ake et dix-chept
tableaux tout fini et elle ara pou tite. *Ni-
velles sans chagrin* !

D.

IN MOURT AU COUVENT

El couvent astoût cu dseur, cu dsous.
Tous les mwènes astinnent rassemblés à
l'intour du *Père Rond* et *Père Istyle* et sè
rwaitinnent comme des tchis d'verre. L'*ab-
bé Quille* astoût mourt

Tout d'in coup on vwet accouri l'*abbé
Trave* routche comme in coq et l'*Père vert*
qui dvènoût d'toutes les couleurs, l'*Père
Issoire* qui n'tènoût pus dsus ses djambes,
l'*Père Du* qui n'sè rtrouvoût pus, l'*abbé
Cédaire* qui spépioût s'chapelet, l'*abbé
Rézina* indgèlé d'jusqu'à l'moëlle des oches,
l'*abbé Ladone* pus indourmant qu'jamais
qui criinnent inchenne :

— Hélas, mes pères ; t' t' à l'heure tant
qu' l'*abbé Nédiction* donnoût l'salut. l'*abbé
Quille* est tcheu dins les bras du *Père Clus*
pou n'pus sè rlèver. El *Père San* li z'a tiré
du sang mais rî n'a fer.

L'*abbé Gueule* tchè faipe eyè l'*père
Chorure* ètout.

Eyè testous vont s'apprester pou l'inter-
remint.

In seul muchoût s'djeu : c'astoût l'*père
Fide* tout binaiche qui d'voût hériter.

L'souper donné pa l'*abbé Ration* a sté
trisse : l'*père Roquet* n'drouvoût ni s'trappe
et l'*père Pendiculaire* n'tènoût pus dwet.

Quand l'*père Ruquier* a ieu rasé tout l'
couvent, comme i n'avoût poûn d'chaise
de vérité, l'*père Ruche* monte dsus l'*père
Choir* et fait l'oraison funèpe. Après li ç'a
sté l'*père Remptoire* et is parlinnent si bi
què l'*père Méable* et l'*père Pignan* breiin-
nent à larmes et què l'*père Manent* n'sin-
dourmoût ni.

A l'interremint, l'*abbé Gnoire* présintouît
de l'ieau bènite à les dgins tant què l'*père
Pétuel* tchantouît l'déprofondis au son des
cloques què l'*père Sonnage* fsoût daller à
tour de bràs.

Quand ça sté pou daller au cimintière il
a ieu n'chaquine :

L'*abbé Tise* et l'*abbé Vue* volinnent dal-
ler pau pus long tchmin. L'*abbé Casse* et
l'*père Drix* volinnent daller au trèviè des
tchamps. El *père Illeux* proposoût les piès-
sintes, l'*père Lent* et l'*père Clus* les grandès
routes. L'*père Cepteur*, li, n'voloût ni subi
de contraintes, l'*père Sévèrant*, l'*abbé At-
titude* n'ousinnent moufter peu du *père
Sécuteur* eyè l'*père Turbateur*. poussé pau
père Nicieux les inchauffoût.

Heureusement tout s'a arrindg't grace au
père Suasif et à l'*abbé Zace*.

L'intermin'ta sté on n'pût pus bia :

L'*abbé Mol* a fait d'aller les orgues ac-
compagné pau *père Mi* et pau *père Si* et
l'*abbé Quille* a sté mis dins l'fosse què l'*pè-
re Forateur* avoût fait.

Pour copie conforme pou l'*père Mission*

Père Oraison

LES SUHAITS D'IN LOSSE

Il est n'miette tard pou d'in fer, mais tant què
l'mwès d'Janvier n'est ni outte il est co temps. Il
a twès s'maines d'j'avoûs fait des souhaits à tous
nos ligeux in général, mais aujourd'h' djè fait n'
distinction. Ascoutiz' m' putoût :

Pou coumminchî, djè subaite à mes bouannes et
coquettes ligeuses, in boûn, in fidèle et in rwèal
homme : elles nè trouverront toutes ces qualités
inchenne qu'à costé d'in imbécile.

A mes ligeux, djè leu subaite enne feumme fi-
dèle, discrète avè l'langue seûre, et sougnant pu-

tout s'mainnâche què l'cien dè s'vagine : ri d' mèieux pou ça què dè s'marier avè n'sourd-muette, èyé co, li d'meure t-i co les pids, les maus et les dinst.

A les tchis, djè leu suhaite qui cachoussent leu nourriture aute part què dins les mollets des dgios. A les mèdecins, djè leu suhaite qu'is r'fèsonchent tous leus malâdes, çu qui n'froit pourtant ni l'affaire des notaires et du Tchot.

Djè suhaite què les apotlicaires en l'igeonssent pus leus ourdonnances à l'invièrs, qu'is n'donnonchent pus in r'serrant pou in spitant, in pwèson pou in calmant.

A les goutteux, djè suhaite qu'is eouchent elle goutte à leu nez putoût qu'à leus pids.

Djè suhaite qu'on n'leffe de nos ruelles les sentinelles de toutes les couleurs, dè toutes les grosseurs et dè toutes les sinueurs !

Djè suhaite qu'iu sourtaut d'ces ruelles-là on n' vos rwaite pus comme in liméro ciut ambulat !

Djè suhaite qu'on n'toute pus d'procès verbâl à n'femme coupâbe d'avèr ieu dè s'vagine in coup d'pid n' miette pu bas què s'dos.

Djè suhaite què les femmes es' lèchonsent toudis batte pa leus hommes èyé les hommes pa leus femmes.

A les huchis djè leus suhaite qu'is n'trouvont pus ri dins les maisons iussqu'is vont pou tout saisi.

A les avocats djè leu suhaite qu'is trouvoient toudis l'huche du tribunal serrée.

A les notaires djè suhaite què tous leus clients mourronchent sans liards.

A tous les autes djè leu suhaite enne bonne année. C'est in suhait vix système, mais i n'est qu'mèieux, c'est comme elle petite goutte.

IN LOSSE.

LES MONSIEUS

On donnoût n'fesse dins in villâche. El mayeur qu'astôût in homme fourt iustuit et qui savoit commint c'qu'on fzoût les fiesses du temps du vix bon Dieu, s'avôût dit in li-même què l'princi pal c'astôût d'sougnî l'goiff èyé dè d'ner à bwère à tout l'monde, mais n'saquet d'boûn. Ça fait qu' il avôût scrit à tous les dgios dè s'villâche qui astinent à leu n'aiche qu'is froût mette enne fontaine devant l'église su l'place èyé qu'èdè c'fontaine-là i n'courroût qu'du vin, mais i falloût qu' il fournirrent tertout echeue.

Tout l'monde a sté content. Elle fontaine a sté montée èyé d'su l'costé on a mis in g'rad c'v'usqu'è tous les gros monsieurs dè l'commune devinrent d'aller chaque à tour vudi in garlot d'vin.

Is astinent à n'quarantaine qui avinrent accepté d'mette leu part.

El premi qui va vudi s'garlot s'avôût dit qu'su quarante pourtions si on dè met icomme d'icieu. personne enn's in d'apercevroût ; les autes s'vinrent.

El djoû fixé pou bwère arrié, tout l'villâche astôût là pou profiter d'occâsion d'pouvwèr mette leu vinte au routche.

On tourne el robinet, v'là l'fontaine qui spitte èyé elle nè spitte què dè l'icieu claire.

Qui-ce qu'a sté stoumaqu ? Tout l'monde.

Les trinte nèf qui avinrent sût l'premi avinrent pinsé èyé fait comme li : les quarante avinrent estè t'aussi malins in qu' l'aute.

On a counneu leu numéro.

Enne Farce

Enne djoûne fie d'alloût tous les djoûs mette dins enne égliche enne tchandelle à la Vièrge in tout l'zant s'prière qui stoût toudis l'même : « Bonne Notrè-Dame, invoiz-m in galant èyé tous les djoûs vos arez deux tchandelles. »

El sacristain qui stoût scran d'intinde toudis l'même rébus, es muche in djoû pa dière l'auté èyé quand l'counmère a ieu fini dè d'mander in ga-

lant, i li dit, in l'zant n'toute petite tenne vwèx : « Vos n'd'ârez jamais pouin ! »

A l'place d'enne vwèx d'femme, il avôût n'vwèx d'effaut, ça fait què l'counmère crie t'ausli râde, soudgeant qu'à l'place dè l'mère c'astôût l'pètit Jésus qui li z'avôût respoudu :

« Taigiz-vous, pit mouquieu, c'esst à vo mère què d'd'ai... »

ELLE CUISSE DÈ LAPIN

Sept heures au nûte. — I âgèle à pierre fude. — El père, elle mère et l'effant sont s' à l'intour dè l'tâbe. — In maïsse lapin dins l'casseroles. — Tous les twès erniflont l'bonne oûner des ougnons qui cugeont. — On rattind Lolo l'parrain d' l'effant.

XXXX

El père : — Ca fait qu'ainsi, pacequè Lolo nos a invoï in poûfe lapin, on n'pût ni l'maindgi saus li.

Elle mère : — Si fait, si fait Baptisse, djè n'l'ai ni tristouï pou les tchis, mais ça n'sarôût ni propre dè d'aller l'escouter tout d'suite pusqu' i dwèt v'ni l'maindgi avè nous autes à 7 heures. I n'est què l'quart avè. Et si nos l'l'a invoï, c'est pacequè c'est l'parrain à l'effant.

El père : — In rette parrain, qui a volu qu'on appelle no p'tit Polycarpe comme si n'arôût pus què c'nom là dius les combes du calendrier.

Elle mère : — Swèt ! il arôût mèieux fait dè l'lonner Françwès, mais tout ça c'est tèlemint vos stez à vos viute.

L'effant : — Man ! Dj'ai faim mi, dj'n'ai ni r'ciné.

El père : — I n'a personne qui a r'ciné, m'fi ! on rattind vo bia parrain !

Elle mère : — Bon ! les affamés ! Nos d'allons nos mette à tabe, si Lolo n'arriffe v'ni dins ciq minutes.

Sept heures et d'mi. — On intind buch à l'huche !

Elle mère : — I è v'là, tainais ! Rintrez Lolo et habic !

In gamiu rinte avè n'lette à s'main !
L'gamis : — Lolo a bi fait des compliments et il a invoï ça. Nom dè diousse ! Comme i sint boûn l'lapin douçi !

El père : — Ligant. « Djè n'ai ni seu vni à 7 h. pacequè dj'ai n'counmission pressaute à fer tout d'suite. Vos pavez mauidgi l'lapin sans mi. Vos mettez d sus cresse enne boûne cuisse què dj'vèrai mauidgi à huit heures ».

El père : — Èusqu'il est d'abourd Lolo ?

L'gamis : — A l'pissuier d'sus l'marchi, i prend mesure pou i uieu casaque (l'gamis s'in va).

Elle mère : — Vos viiz bi què c'esst in boûn fie no Lolo ! avè li quand i n'pieut ni, i goutte. I n'a ni huit djoûs qu'il a co invoï l'pètit Jésus d' l'effant.

El père : — Oh ! djè n'dis ni qui n'a ni boûn cœur, ni charlotte, mais i counmande douçi comme in gèneral pou ça ! C'est li qu'est maïsse.

Elle mère : — Ène vraie pâte d'homme què c'est Lolo.

El père : — Pou ça waie, pacequè, après tout il arôût bi polu mauidgi l'lapin pour li tout seu.

Elle mère : — Pou li fer plaisi, si nos li m'tinent les deux cuisses dè costé d'sus l'base dè l'estuve, i l'mèrite bi et nos n'piedrons ri à ça.

El père : — (Qui maintche toudis) à vo moude ça charlotte.

(On met les deux cuisses dè costé. On maintche el resse. On intindroût n'mouche voler. Huit heures sonnont)

El père : — Djè pinsoûs qui d'allôût r'passer à 8 heures, mi vos mossieu Lolo. I mauidg'ra du boûn djè vos l'promets !

Elle mère : — Qu'est què ça pus vos fer, vos avez avalé vo part enn do ?

El père : — Waie en'fie c'n'est ni pour mi què d'pale.

L'effant : — Dj'ai co faim man !

Elle mère : — C'est vo père qui a presque tout s'couffé. I n'sara pourtant ni dit què vo parrain s'in passera.

El père : — Avè ça qui d'avôût pou les peines !

Dj'ai co aussi faim qu'avant d'counminchi, vo lapin n'fait ni in pli dius m'vint.

Elle mère : — Pourtaut Baptisse, on n'pût ni fer autrèmint què d li spagni ses deux boquets puss'què c'est li qui nos l'a n'é.

El père : — Waie ! seulement i n'a qu'a v'ni à l'heure èyé n'ni nos fer languï d'enne mauière pareie.

Au d'zeur du marchi il a co bi ieu sogne dè sè r'counmander pou l'mèieux boquet.

Elle mère : — Pou ça i n'a trop mau chwèsi.

El père : — C'esst in galaffe ?

Elle mère : — I n'a d'mandé qu'enne cuisse, on n'a ni dangdi dè li d'in mette deux d'costé

El père : — I n'è l'mèrite ni nerai.

Elle mère : — Va non ! I put bi nos donné in lapin pou tout c'qui nos a volé. Quand m'mère est mourte, què c'astout s'sœur, c'est toudit li qu'a tout ieu.

On maintche elle pus grosse des deux cuisses avè tous les ougnons. On n'dit pu ri. Elle lampe bache. Huit heures in quart.)

El père : — Eh là ! i li faut du temps à vo mossieu Lolo pou prinde mesure pou in costume.

Elle mère : — Vos savez là qu'il est tout cron comme enne pipe d'in liard. Il a dj'a dit qui n'arout qu' Lambert pou li fer n'saquet d'comme i faut.

El père : — In mau fautu.

Elle mère : — Pourtaut i n'sarout ri mauidgi tout seu vos l'viiz bi Baptisse, fource qu'il a boûn cœur.

El père : — Bonjour fie ? C'est pou v'ni l'achir douçi au coin du feu, èyé pou n'ni user s'tcherbon èyé s'pétrole ! In vix tchafaux qui n'est boûn qu'pour li !

L'effant : — Man ? dj'ai soumeie !

El père : — Waie, em'fi ! mais vo bia parrain dwèt v'nu strauner çu qui d'meure du lapin, ça fait què nos d'vons pesteller.

Elle mère : — On n'pût pourtant ni léchi n'wersi l'dernière cuisse dins l'casseroles. Elle est dja toute ersétchie.

El père : — Tenez ? pou ni l'brichauder, donniz l' lé çu elle rinfellera.

(I maintche elle dernière cuisse.)

El père : — A c't'heure, i n'sara ni dit qui véra user no n'huile. Èyé schloppe ! (I souffelle elle lampe.) Bonsvèr mossieu Lolo.

(Is vont couchi. Dix minutes après, on buche à l'huche.)

Lolo : — (Indgélé). Eh bi ! les effants ! Qué nouvelles ! on n's'aime pus hon ? (on n'respond ni) I sont couchis les gaiards ! assureé què m' filleul Polycarpe avout soumeie, djè vèrai mauidgi m'cuisse dè lapin d'main au matin.

ROPIEUR

Saquants ablaies

In cavalier pwètrinaire fait appèler in grand mèdecin qui li dit après l'avvèr visité :

— Em' coumarâde, vo cas esst assez grâfe, djè crains n'phtisie galopante.

— Ah ! mon Dieu, docteur, est-ce què vos n' pourriez ni seulement l'mette au trot.

XXXX

In voleur du promi liméro esst amèné devant l' commissaire dè police. C'esst au moins l'vingtième coup :

— C'est co vous, disst-i l'commissaire in l'viant intrer. Est-c'què vos nè r'noncerez jamais à vo saîle mesti d'voleur ?

— Si fait çà, Mossieu l'commissaire.

— Quand çà ?

— Quand d'j'ârais fait fourtune !

XXXX

Totor esst in train d'mauidgi enne orange :

— Comme is sont voleurs, disst-i, ces marchand-là ! ..

Is mettont des pèpins d'dins pou qu'ça seuche pu pèsant.

XXXX

Au grand Tribunal : L'président à in djoune chnapan qui n'est ni à ses promis coups :

— Commint, malheureux ! vos n'craigniz ri, in volant l'monte à c'madame là ?

— Si fait, mon président, dj'avoûs peu qu'elle nê seuche in cuffe.

XXXX

— Disiz-m in pau, t'ân, commint c' qu'on appelle elle mère d'in p'tit baudet, d'mandoût l'pêtit Gasse ?

— Enne bourrique, em' fi.

— Adon, pouquè c' qu'è vos m'dites toudis qu'è d'sôs in p'tit baudet ?

XXXX

L'feumme Châles Bwêtout à s'n'homme :

— Deux heures du matin... N'astéz ni hôteux d'rintrer à enne heure pareie ?

— Qu'è volez feumme ? tous les cabarets sont djâ serrés.

XXXX

In caporal à ses soudarts :

— Quand djê coummande *halte*, vos rapprochiz l'pid qui esst à terre du cien qui esst in air, èyè... vos d'merrez fixe.

XXXX

Au tribunal :

— Vlà au moins l'vingtième coup qu'è d'vos wvès, douci, Bwêrau !

— Qu'è volez, mon président, c'n'est ni d'è m'faute si vos n'avez poûn d'avancement.

XXXX

In mèdecin à s'malade :

— Dje vos conseie d'è n' bi wère trop d'vin.

— Oh ! vos pomez iesse tranquie, docteur, i n' d'a jamais trop pour mi.

XXXX

Au théâtre :

In Mossieu s'achât dins in fauteuile d'orchèsse èyè met s'tchapia su l' fauteuile d'à costé. In nouvia spectateur arrive èyè d'mande :

C'place-ci est-elle occupée ?

— Waie, Mossieu, djê l'gârde pou in mossieu qui n'pût ni vni.

XXXX

Au tribunal : L'président à in témoin qui vit d'préter sermint :

FEUÏTON DU LOSSE, DU 24 JANVIER 1898.

Em' vweïatche à Blankenberghe. SUITE

Mais v'là-ti ni qu'o n'clame in franc, èyè qu'o nos foure in habiement, qu'è d'sûs bi seur qu'è l'taieur qui l'avoût fait avoût pris mèsurre d' sus l'buse d'è l'estuve. Mais bah ! quand on esst in vweïatche, i n'faut ni wêti à in sou, et nos avons paif. Mais dins l'ieau, ça a sté in aute algarrâte : l'ieau s'è r'mue à vos r'vierser ; dj'ai seu nadgi dins l'temps au flot, à l'reine èyè an tchi, èyè là djê co volu asprouver ; mais dje vos d'ai bu des jattes, èyè surtout qu'ça est salé l'mantin ! Id'a fallu du sé pou tant d'ieau qu'ça ! qu'è drôle d'idée tout l'même d'è daller saler d'è l'ieau ius qu'on va nadgi ! O dit qu'è c'n'ieau-là est bounne pou s'èr'fer d'enne masse d'è maladies ; pinsez qui n'a ni des mers ètout iusqu'à l'place d'è sé c'est d'è l'moustarde ? C'est là qui froûs boûn d'aler printe des bains pou les ciens qui ont l'sang qui monte à l'tiesse et qui ont peu des attaques d'apoplisie.

— A c't'heure, dites tout è qu'è vos savez.
— Tout c'qu'è d'sais ?
— Waie, despêchiz-vous !
— Ça sâra long ; djê sais l'ife, escrire, carculer, l'orcographie, n'miette d'è tobanique, n'miette d'è chinie, l'histwère d'è la Belgique.

ETAT-CIVIL

NAISSANCES : — Justine Jonckers. — Lucienne-Elisa Hortense-Gh Gille. — Léon-Gh Roulent. — Jules-Joseph Justin-Gh Verly. — Jules-Auguste-Edouard-Gh Dufond — Fernand-Bernard-Charles-Gh Boulogne. — Yvonne-Irène-Denise Banf. — Germaine-Léonie-Emilie-Gh Huysse.

MARIAGES : — Jules-Ernest-Gh Bardiaux, menuisier et Marie-Thérèse Héringck, sans profession. — Auguste-Gh Sottiau, mouleur à Loupigne, veuf Adèle Guillaume et Marie-Françoise Rayée, servante.

DÉCÈS : — Amélie Theys, 63 ans, négociante, célibataire, décédée rue de l'Évêché. — Auguste-Sévère Deppe, 76 ans, charpentier, époux de Julienne Brancart, décédé Bd de la Batterie.

1 enfant au dessous de 7 ans.

CHARADE

M'promi aisément
Vos l'trouverez dins vos parints.
Dins les régiments à pids
Cachiz m'derni.
Charmantes ligueuses ! Rapp'lez-vous
Quand vos astiz gamines : avé m'tout
On vos l'sout des tchfeux bi crolés,
ACLOT.

Nos tir'rons au sourt enne belle prime intré tous les ciens qui nos âront invoï l'boune reponse avant jeudi au dainner au pus tard.

L' Réponse au rébus du coup passé est :

Baraboule (Bar-a-boule.)

C'est l'No qui gangneelle prime. I pût v'ni l'quer au bureau d'è l'gazette quand i vât, ou bi invoït s' nom èyè s'n'adresse, nos li frous parvéni.

Ont répondu djusse :

Nivelles : 1. — La belle Maria de G....., plait mieux que vous, Irma que Joseph, va toujours la voir. 2. — Avez-vous vu Irma la belle carte de visite que Joseph a reçue de Maria. 3. — Et adon Jules, avé qui astiz là dimanche passe au café «Universel» à Bruxelles vos avez fal à vo dwôr. 4. — Ous ? qu'elle est Minija !!! ni possible à l'bonne à Brusselles dimanche.

Escausmes-Quartier : 5. — Pou qu' Paul n'invoït pus vir les fies à l'étranger ; pou d'avance, i n' lara ni.

Thieux : 6. — Et adon Rosc, faites bi attention, l'cien qui vos avoût promis s'parole la co promis à in aute, 7. — Hé là ! Baptisse, djê vu qu'è quand vos crüz après des poules, il arrivôit n' commère.

Argueme : 8. — Diminçe passé, au bal, on a branmint ieu

Quand d'ai ieu m'soul dins l'ieau, et qu'djê sûs rallé pou m'rabiï, djê sûs r'venu au bourd, mais il avoût ieu in coumlatche dins toutes les cabines, qu'è n'vatche n'aroût ni r'trouvé s'via ; pou d'moï d'è r'trouver l'tchèrette iusqu'è dj'avoûs r'mis mes loques ; djê d'alloués bocq'ter à tertoutes, mais on m'ercévôit toudis comme in tchi dius in djeu d'guies, comme si il avoût n'saquet d'mau à caché après qu' qui vos appartit. Djê splique à l'fin m'n'ibarras à in espèce d' gardien qui stoût là qui s'poumènoût. I m'demande t'aussi râte el' limèro d'è m'cabine.

— Han ça, djê n'ai ni r'marqui qu'il avoût in li mèro d'sus ces baraquès-là ; tout c'qu'è d'sais, c'est qu'dj'astoués avé l'BLANC, èyè qu' mes loques i m'è l'zè faut, djê n'pûs ni raller à Nivelles a'otadgi comme djê sus ci.

A l'fin, fourcée d'è caché, o l'za r'trouvé tout l'même.

Çu qui m'a r'consolé c'est qu' djê n'astoués ni tout seu dins l'imbaras, èyè qu'dj'ai co vu deux commères d'è Nivelles qui d'ont fait ètou des pas d'poulains pou r'trouver leus loques.

Mais ça n'm'a ni impêchi d'dainfer ; dj'ai

du plaisi avé n'pièche d'è bure, espérons qu'è quand il âra co in bal, nos d'arons co pus.

Bruxelles : 9. — Mille remerciement à la gentille Nivelloise qui a daguè m'envoyer le «Losse» quoique éloigné, le plaisir a été sensible, puisque malgré tout on reste Nivellois.
Hornica : — 10. N'a pou d'avance Ernest d'Ittre, Julia vos n'larez ni ça sâra pou Oscar.
Escausse-Thieux : — 11. Léon, quand vos d'irez co trop tard à messu, vos n'larez pus peu d'vo mère. — 12. Florestan, quand vos d'irez co au bal, vos d'irez rquer vos choux-fleur.

Nivelles, Suite : — 13. Réponses non parnes la semaine dernière : — 13. Un habitué de Melle Sapin désirerait faire la connaissance d'une jeune veuve. — 14. Pauvre Julia ; tu as raté ton jeune Caporal. Il a vu claire eclui-là et a trouvé plus jolie que toi : ils s'aïment déjà. — 15. Chère Anna, fait-moi aussi un col, j'en ai diantrement besoin. tu en fait bien pour Oscar. — 16. Me parleras-tu jamais, ce que tu m'as reproché chez Mme P... l'année dernière. — 17. Chère B... à la prochaine occasion, vous aurez la signification de l'énigme «I. A. P.»

Nivelles, Suite : — 18. Pou que la chère Antoinette ne fasse plus de l'œil au Tchou lonquelle est accompagnée de la gentille Albertine. — 19. Edmond a co bi 7 frs pou les dints d'L...

Gand : — Eh ! là là Marie, vos âvîz roublî d'è mette in courdon à vo pantalon qu'è vos l'avez pierdu dins l'rue a Gand in d'allant quer du pétrole. — 20. Eh là Jules, vos povîz bi d'aller à Gand pou chiter dins vo maronne. Et i va co bi couyonner Marie !

On avoût dmandé à l'intrèpreneur du r'nétia tche des rues deux ouvris pou vudi n'fosse, enne basse fosse.

— Quand les ouvris sont r'vènus au nûte d'avvèr fait leu bèsogne, i d'a iun qui dit à s'maisse :

— Dj'ai bi manqui d'è n'ni vos r'vir, Monsieur.

— Commint ça ?

— Dj'ai tcheu dins l'fosse èyè sans m'coumarade qui m'a rsatché au pus râte, djê d'meuroût d'dins.

— D'avîz haut ?

— Djusqu'à l'chèville, ça mossieu.

— Bi ça vaut co les peines.

— Assuré : djê d'avoûs s'qu'à l'chèville, mais c'astouât l'tiesse in avant.

AU BON MARCHÉ

LAMB! SCHIFFELERS - PLISNIER

ANCIENNE MAISON PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, Nivelles

CONFECTIONS POUR HOMMES

ET ENFANTS

Nouveautés pour obes, Mérinos, Toiles, Etc, Etc.

DEUIL COMPLET EN 10 HEURES

MAISON DE CONFIANCE. — PRIX FIXE

Typ. F. JAQUET, rue des Canoniers, no 10, Nivelles.

maindgi comme in pôte, èyè d'sûs r'voïe d'èssus l'lique fer n'pourmènade pou fer digèrer tout c' qu'è djavous chiqui. Comme djê vos l'disoûs t't'â l'heure, on a bi ieu raiso d'è n'ai fer les diques pus lon : la mér astoût djol'mint ragrandie, èyè toute elle place iusqu'è les cabines astinent avant astoût couvierte d'ieau. Dj'ai d'mandé à in gidlot qui stoût là à costé d'mi, commint c'qu'è ça s'fesoût qu'è malgré qu' i n'avoût ni pieût despus l'matin, il avoût tant d'ieau qu'ça à c'moumint là.

I m'a spliqui qu'è c'astouât l'luque qui fsoût ça èyè qu'è deux coups par djoï elle ersaquoût l'ieau comme vos friz avé in buja d'pupè d'èdins n'in ver, èyè adon qu'elle l'èyoût d'aller : d'è vlà co in unne es'tellâle !

Bruno, qui, d'après c'qu'on dit, conduit l'luque avé n'pierce (faut cwère qu'è ça est vrai, pusqu'on rvet s'bouche èyè scs ys) n'a qu'à passer s'tchèmin tranquiemint sans s'occuper d'nous autes, èyè lèï no n'ieau comme elle est.

Enfin, djê n'vux ni vos embêter à vos raconter tout c'qu'è dj'ai vu dins l'resse d'è m'vweïatche ; si nos avons mèieux l'temps in djou ou l'aute nos r'pèrdrons no n'histwère, d'in vlà assez pou aujourd'hâ ; t'aussi bi là nèf heures qui tapont il est temps qu'djê voïe ius qu' i n'passe nu tchar.

ATELIER SPÉCIAL D'HORLOGERIE

LOUIS PATERNOTTE
GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'école d'Horlogerie de Bruxelles

DÉBIT DE VIANDE DE MOUTON

ALFRED LOUSSE

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT

Ragoût 1,10 le k
Epaule 1,40 "
Côtelettes 2^{mes} . . . 1,50 "
Côtelettes 1^{res} et filet 1,70 "
Gigot 1,70 "

FARO, LAMBIC, MUNIE,
BOCK, VINS, LIQUEURS

**Café de la .
Concorde**

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

XX BILLARD TOULET XX

PATERNOTTE

COIFFEUR

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations -- Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or

Location de Perruques pour Bals & Soirées
Location et Vente de Perruques, Barbes Favoris, Grogards et Moustaches pour Théâtre

Coupe de Cheveux, Barbes et Coiffures

Postiches en tous genres

LA MAISON SE CHARGE DE GRIMER
TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

Rubans
Soieries, Velours
Tulles
Dentelles
Blondes et Crêpes
Formes en
Tulle et Linon
Chapeaux
de Paille et Feutre
Fleurs & Plumes
de Paris
Articles de Jais
et de faitaisie

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de confiance. - Bon marché

Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Toques
en Fourrures
Teinture & Frisure
des Plumes
Fabrique de
Fleurs, Bouquets
(Fêtes et Noces)
Gerbes
Corbeilles
et Couronnes
Mortuaires

PRIX DES ANNONCES

1 an. 6 mois.

1 case	6,00	3,50
2 id.	10,00	6,00
3 id.	15,00	8,00
4 id.	20,00	12,00

AUX ARMES DE NIVELLES

V^{ve} L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. - Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs.

Spécialité de la Maison :
Cigares *Santora* à 5 c.
et Cigares *Margarita* à 10 cent.
Rolles de toute première qualité

A LOUER

Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINÉ

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à bois pouvant servir à la menuiserie et à la fabrication des formes pour chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez M. Aimé LATINIES, fabricant de formes à Genappes.

A VENDRE

BELLE

Cloche d'Atelier

AVEC ACCESSOIRES

S'adresser Bureau du Journal.

DURILLONS

M^{me} VANDERMEULEN

10, RUE NEUVE A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.

Se rend à domicile. —

— Prix modérés.

DOUBLES

A partir du 31 OCTOBRE, on recommencera à faire des DOUBLES au

Café des Canonniers

PHTISIE

EN VENTE

DANS TOUTES

LES BONNES PHARMACIES

GUÉRISON PAR LES CAPSULES TORDEUR

Si vous voulez vous guérir radicalement des Rhumes, Maux de gorge, Toux négligées, Toux sèches, Toux nerveuses, Oppressions, Enrouement, Asthme, Influenza, Bronchites si anciennes qu'elles soient, Affections pulmonaires, prenez les Capsules Balsamiques Tordeur.

Nous conseillons aux Malades d'en faire l'essai et ils seront vite convaincus de leur efficacité.

Attention ! Refusez toute boîte ne portant pas la signature A. Tordeur, Pharmacien. Braine-le-Comte.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte

ASTHME

Dépôt à NIVELLES

A. TOUSSAINT L. RAMLOT

BRONCHITE

INFLUENZA

GRANDE

CHARCUTERIE

GRAND'PLACE 13, NIVELLES

ANCIENNE MAISON DUPUIS

GROS & DÉTAIL

MODERNE

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de Boulogne, de Lyon, de Foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie. Hure de sanglier, Pâté de foie, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinettes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Œufs frais. Pistolets au Jambou.

IMPRIMERIE & LITHOGRAPHIE

Fernand Jaquet

NIVELLES, RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES

LETTRES MORTUAIRES

DEPUIS 4 FRANCS LE CENT

Registres, Factures, Têtes de Lettres, etc, etc.

CIRCULAIRES